UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

MAESTRÍA EN ANÁLISIS DEL DISCURSO

Año 2019

SEMINARIO DE LITERATURA PARA NIÑOS Y JÓVENES

**“OBRAS LITERARIAS DE AUTORES LATINOAMERICANOS DESTINADAS A NIÑOS Y JÓVENES”**

CARGA HORARIA: 32 horas

CUATRIMESTRE: Primero

HORARIO: Sábados 13 a 17 horas

FECHA DE INICIO: 4 DE MAYO

Docente a cargo del Seminario: Prof. Lidia Blanco

Cronograma de las clases

4/5 11/5 18/5 1/6 8/6 15/6 22/6 29/6

Destinatarios: MAESTRÍA ANÁLISIS DEL DISCURSO

ABIERTO A: DOCENTES, BIBLIOTECARIOS, ESCRITORES, ILUSTRADORES, PROFESIONALES VINCULADOS CON LA FORMACIÓN LECTORA DE NIÑOS, NIÑAS Y ADOLESCENTES.

**LITERATURA LATINOAMERICANA PARA NIÑOS Y JÓVENES.**

**NÚCLEOS PROBLEMÁTICOS EN EL PROCESO DE CONSTRUCCIÓN DEL DISCURSO.**

**I. Marco teórico.**

La literatura infantil es una construcción histórica que reúne en su armado conceptual fundamentos teóricos provenientes de diferentes disciplinas:

* La teoría literaria y sus aportes en la construcción del discurso.
* La concepción de infancia surgida del campo de la psicología evolutiva.
* Las representaciones sociales y culturales de cada época de acuerdo a las investigaciones provenientes de la sociología y de la historia.
* Los objetivos de formación ciudadana establecidos por las políticas educativas vigentes en diferentes contextos políticos, culturales y religiosos que se sucedieron en el tiempo desde la existencia de la escuela pública.

Esta particular manera de enfocar el estudio del discurso literario dirigido a la infancia tiene en la actualidad significativos marcos teóricos que se han tomado en cuenta para el desarrollo del presente seminario.

Entre los que se dedicaron a investigar el tema, se han considerado con preferencia determinados autores y su pensamiento crítico sobre los libros infantiles.

Se mencionan a continuación algunos de los que tendrán lugar preferencial en el desarrollo del seminario.

En los comienzos del Siglo XX, resuena el nombre de Walter Benjamín (1892-1940). Fue miembro del Instituto de Investigaciones Sociales que dirigía Max Horkheimer. Se doctoró en filosofía en Berna en 1919. La literatura para niños constituyó otro centro de interés de sus investigaciones. Fue coleccionista de libros y juguetes antiguos. Aportó ideas renovadoras sobre la relación de los niños con la literatura.

“*El libro infantil alemán nació en la época de la ilustración. Los filántropos pusieron a prueba, con su pedagogía, un vasto programa de formación humanitaria. Si el hombre era piadoso, bueno y sociable por naturaleza, debía ser posible convertir al niño, el ser natural por excelencia, en el hombre más piadoso, mejor y más sociable por medio de la educación. Y como en toda pedagogía de orientación teórica, la técnica de la influencia objetiva sólo se descubre tardíamente, y son las exhortaciones problemáticas las que abren el camino, el libro infantil de las primeras décadas fue edificante, moralista tomaba el catecismo y la exégesis en el sentido del deísmo.”(*1)

En Francia, en la década del 70´, el pensamiento de Jacqueline Held acerca de la función de la literatura fantástica en la infancia, revolucionó las concepciones tradicionales que sobrevalorizaban lo pedagógico en el discurso del libro para niños. Profesora de Filosofía de la Educación, psicología del niño y Literatura Infantil y Juvenil, Held es autora de cincuenta libros para niños entre los que figuran “El Gato de Simulombula” por el que recibiera el Gran Premio de Literatura Juvenil de Editorial Gallimard.

Es defensora de lo fantástico y lo mágico en la creación literaria:

*“Lo mágico es un producto cultural que ha encontrado para manifestarse una forma altamente artística.*

*En la actualidad se plantea el problema de los nuevos mitos adaptados a la infancia de nuestra época.*

*Con demasiada frecuencia se desdeñan las pruebas oníricas, se subestima lo que oníricamente es posible sin serlo en realidad. Los realistas remiten todo a la experiencia de los días, olvidando la experiencia de las noches. Proponemos volver a situar las imágenes en la doble perspectiva de los sueños y de los pensamientos*.”.(2)

Esta nueva mirada sobre los libros para niños, tiene en Italia un nombre y apellido reconocidos: Gianni Rodari. Pedagogo, humanista, escritor y docente, depositó su confianza en los niños a través de la palabra y la imaginación. Son famosos sus talleres de escritura en los que reivindicaba el juego con la palabra.

Desarrolló una postura crítica acerca del “uso” que la escuela daba a la literatura infantil:

“*La literatura infantil, en sus inicios, sierva de la pedagogía y de la didáctica, se dirigía al niño escolar –que ya es un niño artificial, de uniforme, mesurable según criterios meramente escolares basados en el rendimiento, en la conducta, en la capacidad de adecuarse al modelo escolar. Entre los siglos XVII y XVIII nacen las primeras escuelas populares, fruto último de las revoluciones democráticas y de la industrialización. Hacen falta libros para esas escuelas, libros para los “hijos del pueblo”. Les enseñarán las virtudes indispensables para las clases subordinadas: la obediencia, la laboriosidad, la frugalidad, el ahorro. La literatura infantil es uno de los vehículos de la ideología de las clases dominantes. (*3).

En *“Gramática de la fantasía”* defiende el uso total de la palabra como un derecho de todos los seres humanos “No para que todos sean artistas, sino para que nadie sea esclavo.”

Marc Soriano, profesor de Filosofía, Doctor en Letras, miembro de la Resistencia Francesa, Gran Premio de la Academia de Francia, creó las cátedras de investigación sobre Literatura Infantil y Literatura Popular en L`École Pratique des Hautes Études de Paris. Su definición teórica de la literatura infantil tiene vigencia académica en la actualidad. Se basa en el esquema comunicativo de amplia difusión de los años 70´.

El aspecto más significativo de su concepción teórica, es la integración de diversas disciplinas sociales y humanísticas para comprender el fenómeno complejo de la literatura para niños.

“*Bajo una perspectiva semiológica simplificada, es posible definir el libro infantil como un mensaje que un hablante (o escribiente) adulto, de determinada época y de determinado país, dirige a destinatarios de menor edad, que se caracterizan por carecer, momentáneamente, de las maduraciones afectivas y de las competencias en cuanto a vocabulario, sintaxis y cultura general que definen en principio al lector adulto de la misma época y del mismo país.*”(4)

Este enfoque tiene vigencia en la actualidad y es el que sostiene Gemma Lluch catedrática de la Universidad de Valencia:

*“Creo que todo acercamiento a la obra literaria requiere de una contextualización que aporte datos sobre el momento en el que se creó, sobre el circuito literario en el que se dio a conocer y sobre las condiciones de recepción. Si queremos analizar una obra teniendo en cuenta el contexto histórico en el que fue creada, es necesario considerar una serie de factores no estudiados habitualmente, pero que en el caso de la literatura infantil y juvenil resultan imprescindibles. Tienen que ver con la infancia, la enseñanza, los libros y el circuito literario (…).La comunicación literaria está mediatizada por la relación social que históricamente mantiene el adulto con el niño y que plantea diferencias con otras literaturas.”(5)*

Estas ideas están presentes en la producción de libros infantiles de la actualidad, que procuran ser independientes de las normas didácticas y de la tendencia moralista del pasado, pero no siempre lo logran. Es en cierta medida una gran “batalla” entre la autonomía de la literatura, que intenta no tener fronteras y la escolarización de los textos, presionados por intereses políticos que emanan de las hipótesis educativas en cada circunstancia histórica.

Los cambios en la representación de infancia y de los vínculos entre adultos y niños, han impactado en el discurso de las obras literarias que expresan más libremente la cuestión de género, o abordan temas tabúes como el sexo y la muerte. Estos aspectos socio culturales atraviesan el discurso literario contemporáneo y constituyen ejes para la investigación en el campo de la literatura infantil y juvenil.

(1)Benjamín, Walter.” Escritos. La literatura infantil, los niños y los jóvenes.” Ediciones Nueva Visión. Pag.66-67.

(2)Held, Jacqueline. “Los niños y la literatura fantástica”.Ediciones Paidós. 1978.pag.11.

(3)Rodari, Gianni.”La imaginación en la literatura infantil”. Revista Piedra Libre. Año 1. Nro.2-1987. Pag.5

(4)Soriano, Marc. “La Literatura para niños y Jóvenes”.Buenos Aires. Ediciones Colihue.1995. Pag.213.

(5)Lluch, Gemma.”Como analizamos relatos infantiles y juveniles”.Buenos Aires. Norma. Catalejo.2004.pag.17-18

**II. Objetivos**

1. Propiciar la lectura de diferentes obras teóricas relacionadas con la LIJ, su historia, sus tensiones y sus tendencias actuales.

2. Iniciar a los participantes en el conocimiento de obras de literatura infantil y juvenil de diferentes contextos históricos para su análisis y evaluación crítica desde la teoría literaria.

3. Estimular la creación de un espacio de investigación para los especialistas dedicados a la LIJ y que actualmente se desempeñan en diversas instituciones educativas del país.

4. Crear las condiciones académicas que posibiliten la vinculación con otros seminarios de similar estructura que funcionan en universidades nacionales y extranjeras.

**III. Núcleos problemáticos**

**1. El folklore como punto inicial de la trama de la LIJ en América Latina**.

Cantos y poemas. Coplas y adivinanzas. Cuentos y leyendas recopilados y adaptados para niños. Cuentos de espantos y aparecidos. Leyendas de pueblos originarios. Versiones y adaptaciones realizadas por escritores argentinos.

La poesía como memoria colectiva de la humanidad. Contactos entre la poesía de tradición oral y la poesía de autor. Poesía en la primera infancia. Nanas y juegos verbales en el primer año de vida del bebé. Federico García Lorca y su defensa de las nanas.

El juego con el significante: retahílas, adivinanzas, villancicos, canciones de comba y corro, rimas de sorteo. El imperio de la jitanjáfora en la poesía de origen folklórico. El humor y el disparate en la poesía destinada a los niños.

**2. La Edad de Oro. Fundación del discurso literario para los niños y niñas de América Latina.**

José Martí. La figura del héroe en las luchas por la independencia de Cuba a fines del Siglo XIX. Textos referidos al papel de Estados Unidos en América del Sur. La situación de los esclavos negros. Proyectos políticos expresados en su correspondencia. Ética y estética en la Revista “La Edad de Oro”. El proyecto literario de Martí con relación a la infancia. Propuesta de construcción de un nuevo lector infantil. Obra poética. Hipótesis de Martí sobre el rol del escritor. Vigencia del discurso martiniano en el presente de América.

**3**. **Monteiro Lobato.** **La obra literaria como instrumento de transformación, cuestionamiento y crítica social**.

Biografía de un militante. Los comienzos de su trabajo como escritor. Lobato escritor de literatura para niños. El Sitio de Picapau Amarelo. La construcción de un imaginario nacional. La labor de promoción a la lectura. El rol del editor. Análisis del discurso en sus principales obras. “Aventuras de Hans Staden”; “Geografía para los niños”; “Historia de las invenciones”; “Memorias de Emilia”: “El pozo del Vizconde”; “Cuentos de tía Anastasia”, Ediciones en portugués y en español. Características de lo literario y lo brasileño en Lobato.

“Jardín de palabras e imágenes.” Creación de la Fundación Nacional de Literatura Infantil y Juvenil de Brasil en 1968. La tarea de recuperación de la obra lobatiana para la infancia. Luciana Sandroni. Lobato en la televisión: sus personajes en la actualidad de la programación infantil de Brasil.

**4. Narrativa latinoamericana contemporánea. Nuevas representaciones de infancia y adolescencia.**

El legado de Monteiro Lobato en escritores brasileños. **Ana María Machado**. Inauguración de la Cátedra de Literatura infantil en la Pontificia Universidad Católica de Río de Janeiro. Aportes teóricos en la construcción del campo LIJ en Brasil. Análisis del discurso de sus obras para niños y jóvenes. Conferencias y ensayos teóricos sobre la función de la literatura para niños.

**Marina Colasanti**. Revalorización del cuento de hadas. Poetización del lenguaje en el tratamiento de problemas humanos universales. La cuestión de género en la antología “Lejos como mi querer”.

**Lygia Bojunga Nunes**. Abordaje de conflictos sociales, humanos y políticos. Un discurso de ruptura del canon pedagógico. Su mirada crítica sobre la cuestión de los Derechos de la Infancia. Temas tabú: abuso sexual y trabajo infantil.

**COLOMBIA. Yolanda Reyes**. Su tarea como docente y como escritora. “Los años terribles”: una visión de la adolescencia y sus conflictos con el mundo adulto. Los niños y la guerra: “Los agujeros negros”. El reconocimiento de UNICEF a su trabajo como promotora de la lectura y como creadora de obras literarias.

**CUBA. Julio Llanes**. Aportes teóricos para la construcción de la crítica literaria en el campo de la literatura para niños. Su labor como fundador y presidente de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC). Análisis del discurso de su novela “Paquelé”. La infancia según Llanes: la herencia de José Martí.

**ARGENTINA. Graciela Montes**. Historia de una pasión. “La frontera indómita”: la literatura para niños es arte o es mercancía. Las tensiones entre el mercado de libros para niños y la búsqueda de la literatura verdadera. La palabra considerada como una exploración del mundo. La obra de Montes observada desde una óptica Cortaziana.

**Literatura y memoria en Argentina**. Tres autores en busca de la Verdad histórica: Esteban Valentino. Márgara Averbach. Paula Bombara.

**IV. Metodología**

En cada encuentro se organizarán dos espacios de trabajo diferenciados, cada uno de dos horas reloj. El tiempo total de cada encuentro será de 4 horas reloj con un intervalo de 15´ entre los módulos que se enuncian a continuación.

**a. Primer módulo: Desarrollo teórico de los temas.**

Exposición de los contenidos teóricos planteados en cada uno de los núcleos problemáticos del presente programa de estudio. Se destinarán dos horas reloj para esta tarea.

**b. Segundo Módulo: Lectura crítica de obras de literatura infantil por parte de los cursantes.**

Para llevar a cabo esta tarea los alumnos dispondrán de guías elaboradas por la profesora. Este espacio se destinará la reflexión sobre los distintos temas teóricos que se irán desarrollando y su posible conexión con diferentes obras literarias correspondientes a diferentes períodos históricos.

Se plantearán actividades de relación entre concepciones teóricas provenientes de diferentes disciplinas y los textos elegidos para cada encuentro. Las conclusiones permitirán el intercambio de ideas entre los cursantes.

**V. Evaluación**

La aprobación del Seminario requerirá por parte de los alumnos:

1. Cumplir con el 80% de la asistencia a las clases.

2. Presentación de un Trabajo Monográfico cuyas pautas se indicarán a los alumnos al comenzar el seminario.

**.1. Bibliografía teórica obligatoria**

ACTAS DEL I CONGRESO INTERNACIONAL DE LITERATURA PARA NIÑOS. Biblioteca Nacional. Ciudad de Buenos Aires. Octubre 2008. Editorial La Bohemia.

ANDRUETTO, María Teresa. “Hacia una literatura sin adjetivos”. Comunicarte. 2009.

BENJAMIN, Walter: Escritos. La literatura infantil, los niños y los jóvenes, Buenos Aires Ediciones Nueva Visión, 1989.

BETTELHEIM, Bruno: Psicoanálisis de los cuentos de hadas. Barcelona, Grijalbo, 1979.

BLACHE, Martha. Estructura del miedo. Narrativas Folklóricas Guaraníticas. Plus Ultra. 1991.

BLANCO**,** Lidia y otros, *Literatura infantil, Ensayos Críticos*, Buenos Aires, Colihue. 1996.

CABAL, Graciela, Mujercitas, ¿Eran las de antes? Buenos Aires, Sudamericana, 2003

CAMPBELL Joseph: El héroe de las 1.000 caras, Psicoanálisis del mito. México, Fondo de Cultura Económica, 1980.

COLASANTI, Marina: *Fragatas para tierras lejanas*. Conferencias sobre literatura. Traducción de Elkin Obregón, Bogotá, Ed. Norma, Catalejo, 2005.

COLOMBRES, Adolfo. *Nuestros seres imaginarios*. Ediciones del Instituto Movilizador de Fondos Cooperativos.

COLOMER, Teresa: La formación del lector literario. Barcelona, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1998.

CHARTIER, Roger: Cultura *escrita, literatura e historia*. Fondo de Cultura Económica. 1999.

CHARTIER, Roger: *El mundo como representación*. *Historia cultural: entre práctica y* *representación.* Barcelona, España, Gedisa, 1999.

DEVETACH, Laura. “*La construcción del camino lector*”. Comunicarte. 2008.

DOLTO, Françoise: *La causa de los adolescentes, el verdadero lenguaje para dialogar con los* *jóvenes.* Traducción de R.M. Bassols. Barcelona, España, Seix-Barral, 1990.

FERREIRO, Emilia: *Alfabetización. Teoría y práctica*. México. Siglo veintiuno.1999.

HELD, Jacqueline, *Los niños y la Literatura fantástica*, Buenos Aires, Paidós, 1985.

JOLIBERT J./ GLOTON, R: *El poder de leer*. Gedisa. Barcelona.1978.

LLUCH, Gemma: *Cómo analizamos relatos infantiles y juveniles*, Bogotá, Ed. Norma, Catalejo, 2005.

MACHADO, Ana María: *Clásicos, niños y jóvenes*. Premio Cecilia Meireles. Traducción de Santiago Ochoa, Bogotá, Ed. Norma, Catalejo, 2005.

MACHADO, Ana María. *Buenas y malas palabras.* Buenos Aires Editorial Sudamericana.1998.

MONTES, Graciela/MACHADO, Ana María. *Literatura Infantil. Creación, Censura y* *Resistencia*. Buenos Aires. Ed. Sudamericana. 2003.

MONTES, Graciela, *La frontera indómita. En torno a la construcción y defensa del espacio* *poético.* México, Fondo de Cultura Económica, Espacios para la Lectura, 1999.

ONG, Walter: Oralidad y escritura. Tecnologías de la palabra. , México, fondo de Cultura Económica, 2000.

SORIANO, Marc: *La Literatura para niños y jóvenes, Guía de exploración de sus grandes* *temas*. Traducción. y notas de Graciela Montes. Buenos Aires, Ediciones Colihue, 1995.

PETIT, Michèle: Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura, Traducción de Rafael Segovia y Diana Luz Sánchez. México, Fondo de Cultura Económica, 1999.

**VI. 2. Bibliografía recomendada**

ARENDT, Hannah. *La condición humana*. Buenos Aires. Paidós. Estado y Sociedad. 2004.

BAJTÍN, M. M., *Estética de la creación verbal*, México, Siglo XXI Editores, 1997, séptima edición en español.

BRUNER, Jerome: *La fábrica de historias*, *Derecho, Literatura, Vida*. México, Fondo de Cultura Económica, 2003.

CASULLO, Nicolás y otros. *Sobre Walter Benjamin. Vanguardias, historia, estética y literatura. Una visión latinoamericana.* Alianza Editorial/Goethe Institut Buenos Aires.1993.

DÍAZ RÖNNER, María Adelia: Cara *y cruz de la Literatura infantil*, Buenos Aires, Lugar Editorial, 2001.

ECO, Umberto: Entre mentira e ironía, Barcelona, Lumen, 1998.

ECO, Umberto: Lector in fabula. Barcelona, Lumen, 1982.

ECO, Umberto: Seis paseos por los bosques narrativos, Barcelona, Lumen, 1996.

FERREIRO, Emilia, *Cultura escrita y educación*, *Conversaciones con Emilia Ferreiro,* México, Fondo de cultura Económica, 1999.

FERREIRO, Emilia y otros. *Pero, ¿qué leen los adolescentes? Jornadas de* *Bibliotecas Infantiles, Juveniles y Escolares.* Fundación Germán Sánchez Ruipérez. Salamanca. 2004.

HISTORIA DE LA VIDA PRIVADA. 3. Del Renacimiento a la Ilustración. Madrid, Taurus, 2001.

JOLIBERT, Josette: *El poder de leer*, Grupo GFEN, Barcelona, GEDISA, 1982.

LEWKOWICZ, Ignacio. *Pensar sin estado. La subjetividad en la era de la fluidez.* Paidós. Barcelona/México/Buenos Aires.

LOTMAN, Jurij: Semiótica de la cultura, Cátedra, Madrid, 1979.

MONTES, Graciela: *El corral de la infancia*, Libros del Quirquincho, Bs. As. , 1990.

PEÑA MUÑOZ, Manuel, *Había una vez en América*, Chile, Dolmen, 1997.

RODARI, Gianni: *Gramática de la Fantasía*, Introducción al arte de inventar historias, Ediciones Comamex, Reforma de la Escuela, México, 1973.

ROMERO, José Luis: *Breve Historia de la Argentina*. Buenos Aires, Brami Huemul, 14ª edición, 1995.

SARLO, Beatriz. *Escenas de la vida posmoderna.* Buenos Aires Anagrama.1997.Ensayo.

SILVESTRI, Adriana: Bajtín y Vigotsky. Teoría del enunciado y concepción socio-cultural del psiquismo, Madrid, Infancia y aprendizaje, 1994.